

No. 32969

---

**MEXICO  
and  
PANAMA**

**Agreement on cooperation in combatting drug trafficking  
and drug dependency. Signed at Panama City on  
8 March 1995**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by Mexico on 23 July 1996.*

---

**MEXIQUE  
et  
PANAMA**

**Accord relatif à la coopération en matière de lutte contre le  
trafic des stupéfiants et la pbarmacodépendance. Signé  
à Panama le 8 mars 1995**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par le Mexique le 23 juillet 1996.*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

ACUERDO ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA REPÚBLICA DE PANAMÁ SOBRE COOPERACIÓN PARA COMBATIR EL NARCOTRÁFICO Y LA FARMACODEPENDENCIA

---

Los Estados Unidos Mexicanos y la República de Panamá:

**CONSCIENTES** de la necesidad de proteger la vida y la salud de sus respectivos pueblos, de los graves efectos del narcotráfico y la farmacodependencia,

**ACEPTANDO** que estas conductas deben atacarse en forma integral bajo cuatro grandes rubros: prevención y reducción de la demanda ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, control de oferta, suspensión del tráfico ilícito, tratamiento y rehabilitación;

**RECONOCIENDO** que los distintos aspectos del narcotráfico y la farmacodependencia amenazan la seguridad y los intereses esenciales de cada una de las Partes;

**RESUELTOS** a brindarse mutuamente la cooperación necesaria para combatir efectivamente el narcotráfico y la farmacodependencia, dadas sus características de fenómenos de naturaleza y alcance internacionales;

**ALENTADOS** por el espíritu de las recomendaciones contenidas en el Plan Amplio y Multidisciplinario de Actividades Futuras en Materia de Fiscalización del Uso Indebido de Drogas (el Plan), adoptado en Viena, Austria, el 26 de junio de 1987, y

**ANIMADOS** por el objetivo de que la cooperación a la que se refiere el presente Acuerdo complemente la que ambas Partes se brindarán en cumplimiento de las

obligaciones internacionales que asuman conforme a la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas (la Convención), adoptada en Viena, Austria, el 20 de diciembre de 1988,

Han acordado lo siguiente:

#### **ARTICULO I ALCANCE DEL ACUERDO**

1. El propósito del presente Acuerdo es promover la cooperación entre las Partes a fin de que puedan combatir con mayor eficacia el narcotráfico y la farmacodependencia, fenómenos que trascienden las fronteras en ambas Partes.

Las Partes adoptarán las medidas necesarias en el cumplimiento de las obligaciones que hayan contraído en virtud del presente Acuerdo, comprendidas las de orden legislativo y administrativo, de conformidad con las disposiciones fundamentales de sus respectivos ordenamientos jurídicos internos.

2. Las Partes cumplirán sus obligaciones derivadas del presente Acuerdo conforme a los principios de autodeterminación, no intervención en asuntos internos, igualdad jurídica y respeto a la integridad territorial de los Estados.

3. Una Parte no ejercerá en el territorio de la otra Parte, competencias ni funciones que correspondan a las autoridades de esta otra Parte por su derecho interno y soberanía.

#### **ARTICULO II AMBITO DE COOPERACION**

Las Partes tomarán las medidas de cooperación necesarias, para dar pleno efecto, entre ambas y de la manera más eficaz, a las obligaciones que asuman

conforme a la Convención y procurarán llevar a cabo dicha cooperación, en la medida de lo posible, conforme a los objetivos y recomendaciones del Plan.

La asignación y aplicación de recursos humanos, financieros y materiales, necesarios para la ejecución de programas concretos, en materia de combate al narcotráfico y a la farmacodependencia, cuyas acciones se instrumentarán en un marco de corresponsabilidad, se definirán en cada caso por las Partes, en la medida de sus posibilidades presupuestales, mediante un Memorándum de Entendimiento, celebrado de conformidad con lo dispuesto por el artículo V del presente Acuerdo.

Con apego a lo dispuesto por el artículo I, la cooperación a que se refiere el presente Acuerdo procurará instrumentar programas, en cada uno de los Estados, destinados a:

- a) reducir la demanda ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, mediante actividades de prevención, tratamiento y conciencia pública;
- b) erradicar los cultivos ilícitos de estupefacientes y en su caso, establecer programas de sustitución para el desarrollo de cultivos lícitos, previa consulta a las instituciones especializadas de las Partes para evitar el empleo de métodos que puedan tener algún impacto en la ecología y salud de los habitantes o que puedan provocar reacciones adversas de los sectores organizados de dichas Partes;
- c) realizar acciones tendientes a frenar y perseguir el desarrollo de actividades relacionadas con el narcotráfico y la farmacodependencia;

- d) identificar y destruir laboratorios y demás instalaciones en donde se proceda a la elaboración ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas;
- e) reglamentar la producción, la importación, la exportación, el almacenamiento, la distribución y la venta de insumos, productos químicos, solventes y demás precursores químicos, cuya utilización se desvíe a la elaboración ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas;
- f) establecer sistemas de intercambio de información en materia de combate al narcotráfico y a la farmacodependencia, con absoluto respeto a la competencia de las autoridades nacionales;
- g) fortalecer las acciones de combate al narcotráfico y a la farmacodependencia, mediante la asignación y aplicación de mayores recursos humanos, financieros y materiales, considerando las posibilidades presupuestales de cada una de las Partes;
- h) elaborar nuevos instrumentos legales que las Partes consideren convenientes para combatir, con mayor eficacia, el narcotráfico y la farmacodependencia;
- i) intercambiar información respecto a qué insumos, productos químicos, solventes y otros productos de uso agropecuario o de salud humana son susceptibles de ser usados en la elaboración ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, y

- j) en general todas aquellas actividades que se consideren pertinentes, para alcanzar una mejor cooperación entre las Partes.

### ARTICULO III MECANISMO DE COOPERACION

Para los efectos del artículo II de este Acuerdo, las Partes convienen establecer un Comité México-Panamá de Cooperación contra el Narcotráfico y la Farmacodependencia (el Comité).

### ARTICULO IV INTEGRACION DEL COMITE MEXICO-PANAMA DE COOPERACION

1. El Comité estará integrado por las autoridades coordinadoras de las Partes, que serán tanto las operativas como las consultivas. Las autoridades operativas serán, en el caso de los Estados Unidos Mexicanos, la Procuraduría General de la República y, en el caso de la República de Panamá, la Procuraduría General de la Nación.

Las autoridades consultivas serán las Cancillerías de las Partes.

2. Las autoridades coordinadoras de ambas Partes podrán solicitar de las instituciones públicas y privadas de sus respectivos Estados, relacionadas por su actividad con la materia del presente Acuerdo, que presten la asesoría especializada y la asistencia técnica que de ellas se requiera.

## ARTICULO V FUNCIONES DEL COMITE

1. El Comité tendrá como función principal la de formular, por consenso de las autoridades coordinadoras de ambas Partes, recomendaciones a sus Gobiernos respecto a la manera más eficaz en que puedan prestarse cooperación, para dar efecto a las obligaciones asumidas por el presente Acuerdo, conforme a la Convención y procurando alcanzar los objetivos que recomienda el Plan. Para tal propósito:

- a) cada autoridad coordinadora elevará recomendaciones del Comité a su respectivo Gobierno.
- b) para su ejecución, las recomendaciones del Comité requerirán la aprobación de los Gobiernos de las Partes, que se formalizará por la vía diplomática en la forma de un Memorándum de Entendimiento. Cada Memorándum de Entendimiento se considera anexo del presente Acuerdo.
- c) cada Memorándum de Entendimiento deberá ser ejecutado por las autoridades coordinadoras operativas del Comité en sus respectivos Estados, con estricto apego a lo dispuesto en el artículo I de este Acuerdo y de conformidad con la Convención.

2. En el desempeño de su función principal, el Comité llevará a cabo las funciones complementarias para proveer en el ámbito del combate al narcotráfico y a la farmacodependencia, la más eficaz aplicación de otros instrumentos convencionales de carácter bilateral, vigentes entre las Partes, incluyendo los referentes a la extradición, a la asistencia mutua en materia legal, y a la ejecución de sentencias penales. Dichas funciones se desempeñarán de conformidad con lo establecido en el párrafo 1 de este artículo.

## ARTICULO VI INFORMES DEL COMITE

1. El Comité formulará anualmente un informe sobre la aplicación del presente Acuerdo, que será elevado al conocimiento de los Gobiernos de las Partes, en el que se dé cuenta del estado de la cooperación entre las Partes sobre el combate al narcotráfico y a la farmacodependencia.

2. Las Partes convienen que los informes anuales a los que se refiere el presente artículo, constituirán la base conjunta sobre la cual sus respectivos Gobiernos actuarán individual, bilateral y multilateralmente, en materia de evaluación de los esfuerzos de las Partes contra el narcotráfico y la farmacodependencia, utilizando dichos informes frente a sus propias autoridades nacionales competentes, en su relación mutua y en los foros internacionales, especialmente los previstos por la Convención y recomendados por el Plan.

## ARTICULO VII REUNIONES DEL COMITE

1. El Comité se reunirá en el lugar y fecha que, por la vía diplomática, convengan las autoridades coordinadoras, debiendo ser las Partes alternativamente sede de dichas reuniones.

2. Durante sus reuniones, el Comité aprobará sus informes y todas sus recomendaciones y decisiones por mutuo acuerdo de las autoridades coordinadoras.



### **ARTICULO VIII MEDIDAS UNILATERALES**

Las Partes se comprometen a sujetar al mecanismo de cooperación establecido en este Acuerdo y, en forma previa, cualquier medida unilateral sobre esta materia que tenga o pueda tener efectos negativos para la otra Parte, dentro del espíritu de amistad y cooperación que rige las relaciones entre ambas.

### **ARTICULO IX ENTRADA EN VIGOR**

El presente Acuerdo entra en vigor en la fecha en que los Gobiernos de las Partes se nolifiquen, por la vía diplomática, que han cumplido con todos sus respectivos requisitos y procedimientos constitucionales.

### **ARTICULO X TERMINACION**

Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado el presente Acuerdo, en todo momento, siempre y cuando medie previa notificación por escrito y por la vía diplomática. En dicho caso, el Acuerdo terminará cuatro meses después de la fecha de entrega de dicha notificación.

### **ARTICULO XI REVISION**

Las Partes podrán revisar las disposiciones del presente Acuerdo, y las modificaciones o enmiendas resultantes entrarán en vigor de conformidad con el artículo IX.

En fe de lo cual los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

Hecho en la Ciudad de Panamá, a los ocho días del mes de marzo del año de mil novecientos noventa y cinco, en dos ejemplares originales en idioma español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por los Estados Unidos  
Mexicanos:



RAFAEL ESTRADA SÁMANO  
Subprocurador Jurídico  
de la Procuraduría General  
de la República

Por la República  
de Panamá:



JOSÉ ANTONIO SOSSA  
Procurador General  
de la Nación

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND  
THE REPUBLIC OF PANAMA ON COOPERATION IN COM-  
BATING DRUG TRAFFICKING AND DRUG DEPENDENCY

The United Mexican States and the Republic of Panama,

Conscious of the need to protect the lives and health of their peoples against the harmful effects of drug trafficking and drug dependency,

Accepting that such activities should be combated comprehensively under four main headings: prevention and reduction of illicit demand for narcotic drugs and psychotropic substances; control of supply; suspension of illicit trafficking; and treatment and rehabilitation,

Recognizing that the various aspects of drug trafficking and drug dependency threaten the security and fundamental interests of both Parties,

Determined to provide each other with the cooperation required to combat drug trafficking and drug dependency effectively, given the international scope and nature of those phenomena,

Encouraged by the spirit of the recommendations contained in the Comprehensive Multidisciplinary Outline of Future Activities in Drug Abuse Control (“the Outline”), adopted in Vienna, Austria, on 26 June 1987, and

Guided by the objective of ensuring that the cooperation referred to in this Agreement will supplement that which the two parties will provide each other pursuant to their international obligations under the 1988 United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances (“the Convention”), adopted in Vienna, Austria, on 20 December 1988,<sup>2</sup>

Have agreed as follows:

*Article I*

SCOPE OF THE AGREEMENT

1. The purpose of this Agreement is to promote cooperation between the Parties so that they can more effectively combat drug trafficking and drug dependency, phenomena that transcend the boundaries of both countries.
2. The Parties shall adopt the necessary measures in fulfilment of the obligations which they have entered into under this Agreement, including legislative and administrative measures, in conformity with the fundamental provisions of their respective domestic legal systems.
3. The Parties shall fulfil their obligations under this Agreement in accordance with the principles of self-determination, non-intervention in internal affairs, sovereign equality and respect for the territorial integrity of States.

<sup>1</sup> Came into force on 12 January 1996 by notification, in accordance with article IX.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. I-27627.

4. Neither Party shall exercise in the territory of the other Party such jurisdiction and functions as correspond to the authorities of the other Party by virtue of its domestic law and sovereignty.

## *Article II*

### SCOPE OF COOPERATION

The Parties shall implement such cooperation measures as may be necessary to give full effect, between them and in the most effective manner, to their obligations under the Convention and shall endeavour to carry out such cooperation, to the extent possible, in accordance with the recommendations and objectives of the Outline.

The assignment and application of the human, financial and material resources necessary for the execution of specific programmes to combat drug trafficking and drug dependency, under which activities shall be implemented jointly, shall in each case be determined by the Parties, taking into account their budgetary capabilities, through a Memorandum of Understanding concluded in accordance with article V of this Agreement.

In accordance with article I, the cooperation referred to in this Agreement shall be aimed at implementing programmes in each State designed to:

(a) Reduce the illicit demand for narcotic drugs and psychotropic substances, through prevention, treatment and public awareness activities;

(b) Eradicate illicit crops of narcotic drugs and, where appropriate, establish substitution programmes for the development of licit crops, in prior consultation with the specialized institutions of the Parties in order to avoid the use of methods which may have an impact on the ecology and health of inhabitants or could cause adverse reactions among their organized sectors;

(c) Take action to curb and prosecute the development of activities related to drug trafficking and drug dependency;

(d) Identify and destroy laboratories and other facilities used for the illicit production of narcotic drugs and psychotropic substances;

(e) Regulate the production, import, export, storage, distribution and sale of inputs, chemicals, solvents and other chemical precursors whose use is diverted to the illicit production of narcotic drugs and psychotropic substances;

(f) Establish systems for exchanging information on combating drug trafficking and drug dependency, with full respect for the jurisdiction of national authorities;

(g) Strengthen action to combat drug trafficking and drug dependency through the assignment and application of greater human, financial and material resources, taking into account the budgetary capabilities of each Party;

(h) Draft such new legal instruments as the Parties deem appropriate for combating drug trafficking and drug dependency more effectively;

(i) Exchange information as to which inputs, chemicals, solvents and other products used in agriculture or for human health could be used in the illicit production of narcotic drugs and psychotropic substances, and

(j) In general, any activities considered relevant, in order to improve cooperation between the Parties.

### *Article III*

#### COOPERATION MECHANISM

For the purposes of article II of this Agreement, the Parties agree to establish a Mexico-Panama Cooperation Committee against Drug Trafficking and Drug Dependency (“the Committee”).

### *Article IV*

#### MEMBERSHIP IN THE MEXICO-PANAMA COOPERATION COMMITTEE

1. The Committee shall be composed of the Parties’ coordinating authorities, both operational and consultative. The operational authorities shall be the Office of the Attorney General of the Republic in the case of Mexico and the Office of the Attorney General of the Nation in the case of Panama.

The consultative authorities shall be the Ministries of Foreign Affairs of the Parties.

2. The coordinating authorities of both Parties may seek specialized and technical assistance, as required, from public and private institutions in their respective States whose activities are related to the subject of this Agreement.

### *Article V*

#### FUNCTIONS OF THE COMMITTEE

1. The Committee’s main function shall be to formulate, by consensus of the coordinating authorities of the two Parties, recommendations to their Governments on the most effective way in which they can cooperate in order to give effect to the obligations entered into under this Agreement, in accordance with the Convention and in an effort to achieve the objectives recommended in the Outline. For that purpose:

(a) Each coordinating authority shall submit the Committee’s recommendations to its respective Government;

(b) The Committee’s recommendations shall require the approval of the Governments of the Parties for their execution, which shall be formalized through the diplomatic channel by means of a Memorandum of Understanding. Each Memorandum of Understanding shall be considered to be an annex to this Agreement;

(c) Each Memorandum of Understanding shall be executed by the Committee’s operational coordinating authorities in their respective States, in strict compliance with the provisions of article I of this Agreement and in conformity with the Convention.

2. In exercise of its principal function, the Committee shall perform additional functions to ensure the most effective implementation of other bilateral agreements on combating drug trafficking and drug dependency in effect between the Parties, including those on extradition, mutual assistance in legal matters and enforcement

of criminal sentences. Such functions shall be performed in accordance with paragraph 1 of this article.

#### *Article VI*

##### REPORTS OF THE COMMITTEE

1. The Committee shall each year prepare a report on the implementation of this Agreement, for transmittal to the Governments of the Parties, detailing the status of cooperation between the Parties in combating drug trafficking and drug dependency.

2. The Parties agree that the annual reports referred to in this article shall be the common basis on which their respective Governments shall act individually, bilaterally and multilaterally to evaluate the Parties' efforts to combat drug trafficking and drug dependency, using those reports in dealing with their competent national authorities, in their reciprocal relations and in international forums, especially those provided for under the Convention and recommended in the Outline.

#### *Article VII*

##### MEETINGS OF THE COMMITTEE

1. The Committee shall meet in the place and on the date agreed by the coordinating authorities through the diplomatic channel, such meetings being held in each Party alternately.

2. At its meetings, the Committee shall adopt its reports and all its recommendations and decisions by mutual agreement of the coordinating authorities.

#### *Article VIII*

##### UNILATERAL MEASURES

Each Party undertakes to subject to the cooperation mechanism established in this Agreement, for prior consideration, any unilateral measure in this area which has or may have an adverse effect on the other Party, in the spirit of friendship and cooperation governing relations between the two Parties.

#### *Article IX*

##### ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force on the date on which the Governments of the Parties notify each other, through the diplomatic channel, that they have complied with their respective constitutional requirements and procedures.

#### *Article X*

##### TERMINATION

Either of the Parties may terminate this Agreement at any time, provided that prior notification is given in writing through the diplomatic channel, in which case

the Agreement shall terminate four months after the date of delivery of such notification.

*Article XI*

REVISION

The Parties may review the provisions of this Agreement, and such revisions or amendments as may result shall enter into force in accordance with article IX.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at Panama City on 8 March 1995, in two originals in the Spanish language, both texts being equally authentic.

For the United Mexican  
States:

RAFAEL ESTRADA SÁMANO  
Assistant Legal Counsel in the Office  
of the Attorney-General of the Republic

For the Republic  
of Panama:

JOSÉ ANTONIO SOSSA  
Attorney-General of the Nation

---

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA RELATIF À LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE LUTTE CONTRE LE TRAFIC DES STUPÉFIANTS ET LA PHARMACODÉPENDANCE

Les Etats-Unis du Mexique et la République de Panama,

Conscients de la nécessité de protéger la vie et la santé de leurs populations respectives contre les graves effets du trafic des stupéfiants et de la pharmacodépendance,

Convaincus que ces conduites appellent à une lutte intégrée sous quatre grandes rubriques : prévention et réduction de la demande illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, contrôle de l'offre, arrêt du trafic illicite, traitement et réadaptation,

Reconnaissant que sous leurs divers aspects le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance menacent la sécurité et les intérêts essentiels de l'une et l'autre Parties,

Résolus à s'apporter mutuellement le concours nécessaire pour combattre effectivement le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance, phénomènes internationaux de par leur nature et leur portée,

S'inspirant de l'esprit des recommandations contenues dans le Schéma multidisciplinaire complet d'activités futures relatives au contrôle de l'abus de drogues (le Plan), adopté à Vienne (Autriche) le 26 juin 1987,

Entendant que la coopération dont traite le présent Accord vienne en complément de celle que les deux Parties s'apporteront conformément aux obligations internationales qu'elles ont contractées en vertu de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite des stupéfiants et substances psychotropes (la Convention), adoptée à Vienne (Autriche), le 20 décembre 1988<sup>2</sup>,

Sont convenus de ce qui suit :

*Article premier*

CHAMP DE L'ACCORD

1. Le présent Accord a pour objet de promouvoir la coopération entre les Parties de manière à leur permettre de mieux combattre le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance, phénomènes qui transcendent les frontières des deux pays.

Les Parties prendront les mesures requises pour s'acquitter des obligations contractées en vertu du présent Accord, y compris celles d'ordre législatif et administratif, conformément aux dispositions fondamentales de leurs droits internes respectifs.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 janvier 1996 par notification, conformément à l'article IX.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1582, n° I-27627.



2. Les Parties s'acquitteront des obligations découlant du présent Accord en se conformant aux principes de l'autodétermination, de la non-ingérence dans les affaires intérieures, de l'égalité souveraine et du respect de l'intégrité territoriale des Etats.

3. Aucune Partie n'exercera sur le territoire de l'autre une compétence ou des fonctions qui reviennent aux autorités de cette autre Partie en vertu de son droit interne et de sa souveraineté.

## Article II

### CADRE DE COOPÉRATION

Les Parties prendront les mesures de coopération nécessaires pour donner plein effet, entre elles et de la manière la plus efficace, aux obligations contractées par elles conformément à la Convention et s'efforceront de réaliser cette coopération, dans la mesure du possible, conformément aux objectifs et recommandations consignés dans le Plan.

L'affectation et l'emploi de ressources humaines, financières et matérielles nécessaires pour exécuter des programmes concrets en matière de lutte contre le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance — les actions pertinentes étant menées en coresponsabilité — seront dans chaque cas fixées par les Parties, dans la mesure de leurs possibilités budgétaires, par voie de memorandum d'accord conclu conformément aux dispositions de l'article V du présent Accord.

Conformément aux dispositions de l'article premier, la coopération au titre du présent Accord visera à exécuter des programmes, dans chacun des deux Etats, aux fins suivantes :

a) Réduire la demande illicite de stupéfiants et de substances psychotropes par des activités de prévention, de traitement et de sensibilisation du public;

b) Eradiquer les cultures illicites de stupéfiants et, le cas échéant, mettre en place des programmes de substitution tendant au développement de culture licites, après consultations avec les organismes spécialisés des Parties de manière à éviter l'emploi de méthodes pouvant avoir un quelconque impact environnemental et sanitaire sur la population ou provoquer des réactions hostiles des secteurs organisés des Parties;

c) Mener des actions tendant à freiner et réprimer les activités liées au trafic des stupéfiants et à la pharmacodépendance;

d) Repérer et détruire les laboratoires et autres installations qui servent à préparer illicitement des stupéfiants et substances psychotropes;

e) Réglementer la production, l'importation, l'exportation, le stockage, la distribution et la vente d'intrants, produits chimiques, solvants et autres précurseurs chimiques dont l'utilisation est détournée vers la préparation illicite de stupéfiants et substances psychotropes;

f) Instaurer des systèmes d'échange de renseignements en matière de lutte contre le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance, dans le respect absolu de la compétence des autorités nationales;

g) Intensifier les actions de lutte contre le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance moyennant affectation et emploi d'importantes ressources humai-

nes, financières et matérielles, eu égard aux possibilités budgétaires de chacune des Parties;

*h)* Elaborer tels nouveaux instruments juridiques que les Parties jugeront appropriés pour lutter plus efficacement contre le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance;

*i)* Echanger des renseignements sur les intrants, produits chimiques, solvants et autres produits utilisés dans les domaines de l'agriculture et de l'élevage et de la santé humaine et qui sont susceptibles de servir à préparer illicitement des stupéfiants et substances psychotropes;

*j)* En général, mener toutes activités jugées appropriées, s'agissant d'améliorer la coopération entre les Parties.

### *Article III*

#### MÉCANISME DE LA COOPÉRATION

Aux fins de l'article II du présent Accord, les Parties conviennent de créer un Comité Mexique-Panama de coopération contre le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance (le Comité).

### *Article IV*

#### COMPOSITION DU COMITÉ MEXIQUE-PANAMA DE COOPÉRATION

1. Le Comité sera composé des autorités coordonnatrices des Parties, à savoir tant les autorités d'exécution que les autorités consultatives. Les autorités opérationnelles seront, pour les Etats-Unis du Mexique, le Bureau du Procureur général de la République et, pour la République de Panama, le Bureau du Procureur général de la Nation.

Les autorités consultatives seront les ministères des affaires étrangères des Parties.

2. Les autorités coordonnatrices des deux Parties pourront demander aux institutions publiques et privées de leurs Etats respectifs dont l'activité se rapporte à l'objet du présent Accord de leur fournir les conseils spécialisés et l'assistance technique qui peuvent être requises de leur part.

### *Article V*

#### FONCTIONS DU COMITÉ

1. Le Comité aura pour fonction principale de formuler, avec l'assentiment des autorités coordonnatrices des deux Parties, des recommandations à l'intention de leurs gouvernements sur les meilleurs moyens de coopérer entre eux pour donner effet aux obligations contractées en vertu du présent Accord, conformément à la Convention et en s'efforçant d'atteindre les objectifs retenus dans le Plan. A cette fin :

*a)* Chaque autorité coordonnatrice présentera les recommandations du Comité à son gouvernement;

b) Pour être mises à exécution, les recommandations du Comité nécessiteront l'approbation des gouvernements des Parties, qui sera donnée par la voie diplomatique sous forme de mémorandum d'accord. Chaque mémorandum d'accord sera considéré comme formant annexe au présent Accord;

c) Chaque mémorandum d'accord devra être appliqué par les autorités coordonnatrices opérationnelles du Comité dans les Etats respectifs, en suivant strictement les dispositions de l'article premier du présent Accord et conformément à la Convention.

2. Dans l'exercice de sa fonction principale, le Comité s'acquittera des fonctions complémentaires visant à assurer, dans le cadre de la lutte contre le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance, l'application la plus efficace possible des autres instruments conventionnels bilatéraux en vigueur entre les Parties, y compris ceux qui portent sur l'extradition, l'assistance mutuelle en matière juridique et l'exécution des sentences pénales. Ces fonctions seront remplies conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article.

#### *Article VI*

##### RAPPORTS DU COMITÉ

1. Le Comité établira chaque année un rapport sur l'application du présent Accord, rapport qui sera porté à la connaissance des gouvernements des Parties, et dans lequel sera exposé l'état de la coopération entre celles-ci en matière de lutte contre le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance.

2. Les Parties conviennent que les rapports annuels visés au présent article constitueront la base commune sur laquelle leurs gouvernements respectifs agiront, à titre individuel, bilatéral et multilatéral, s'agissant d'évaluer l'action menée par elles contre le trafic des stupéfiants et la pharmacodépendance, les rapports étant utilisés auprès des autorités nationales compétentes respectives, dans les relations mutuelles et dans les forums internationaux — en particulier ceux prévus par la Convention et recommandés par le Plan.

#### *Article VII*

##### RÉUNIONS DU COMITÉ

1. Le Comité se réunira là et quand les autorités coordonnatrices en seront convenues par la voie diplomatique, étant entendu que les Parties accueilleront ces réunions tour à tour.

2. Lors de ses réunions, le Comité adoptera ses rapports et toutes ses recommandations et décisions moyennant accord mutuel des autorités coordonnatrices.

#### *Article VIII*

##### MESURES UNILATÉRALES

Les Parties s'engagent à soumettre au mécanisme de coopération créé par le présent Accord, préalablement, toute mesure unilatérale prise dans ce domaine et qui aurait ou pourrait avoir des effets négatifs au regard de l'autre Partie, cela dans l'esprit d'amitié et de coopération qui régit leurs relations mutuelles.